

DICTÉE FRANCOPHONE SCOLAIRE 2012

CLASSES DE 4^E/3^E/SECONDE (206 MOTS)

Note à la personne qui donne la dictée

Les mots de départage sont à dicter tout de suite après la relecture de la dictée.

Dans cette dictée, aucune faute ne sera comptée pour les mots et expressions en gras.

Consigne aux participants (à lire à haute voix avant de commencer la lecture) :

Soignez l'écriture ! Tout doute sur un mot ou un accent sera compté en défaveur pour le participant.

De mon lointain exil en Tunisie, je reçus une lettre de ma grand-mère. En préparant l'osbane pour le dîner, de ma fenêtre, je voyais s'ébattre mes bambins sur la **rahba**, et l'on pouvait distinguer chez mon aîné, caïd au *caractère* encore tendre, un *penchant naturel* pour le commandement. Pendant que mon repas cuisait, je parcourus ce court billet.

« Petite, avant de m'en aller, quelque chose me tient à coeur. Installée sous le porche de cette maison de rondins que tu connais bien, j'aperçois parfois le dos lisse de gros cétacés, luisant sous le **galarneau** ; j'entends les cris, la nuit, de ces beaux **harfangs** blancs qui, avec le drapeau à fleur de lys, sont emblématiques du Québec... Mais mon *âme* aspire à traverser l'océan, et à revenir dans ma Lorraine.

J'aimerais que mes cendres reviennent là-bas. Que toi, mon unique petite-fille, ailles toquer à la porte de la maison de mon père, et racontes à ses habitants l'*histoire* d'une jeune fille qui sortait en douce, le soir, pour aller faire la chouille avec les jeunes du village... Je voudrais que tu goûtes les délicieuses vaûtes dont je remplissais ma **baûgeatte**, avant de mener paître mes bayottes. Emmène tes enfants, et parle-leur de ta **mâmiche**... »

(Hélène TOULHOAT, auteur)

Les dix mots de départage de la dictée

A dicter impérativement après la dictée afin de déterminer un gagnant en cas d'égalité.

- 1- Hyaloïde – qui a l'apparence et la transparence du verre
- 2- Mandrill – singe d'Afrique au museau rouge
- 3- Prolixe – qui se répand abondamment
- 4- Salamandre – Amphibien, ayant la forme de lézard
- 5- Biscotin – Petit biscuit
- 6- Taxiarque – Commandant de l'infanterie athénienne
- 7- Plinthe – Bande, saillie au bas d'un mur
- 8- Dichroïsme – Propriété que possède certaines substances d'offrir des colorations diverses suivant la direction de l'observation
- 9- Dextrorsum – qui s'effectue dans le sens des aiguilles d'une montre

Dictée Francophone scolaire 2012

LEXIQUE ET NOTES: DICTEE CLASSES DE 4E/3E/SECONDE

Il va de soi que les mots du lexique sont expliqués par le professeur après la première lecture du texte et avant la dictée du texte.

Expressions et particularismes

Vocabulaire lorrain :

- une mâtiche= une grand-mère
- Une baûgeatte= un panier à 2 anses
- une bayotte= une vache
- toquer=frapper à la porte
- une chouille= une fête entre jeunes
- vaûtes = crêpes épaisses
-

Vocabulaire tunisien :

- osbane : boyau farci de morceaux d'abats et de légumes verts
- bambin : enfant
- rahba : place du marché
- caïd : chef de tribu, de clan

Vocabulaire québécois :

- galarneau : soleil
- harfang : gros oiseau des neiges nocturne (h aspiré)
- cétacé : mammifère marin